

DIN ISO 18587:2018-02 (E)

Translation services - Post-editing of machine translation output - Requirements (ISO 18587:2017)

Contents	Page
National foreword	3
National Annex NA (informative) Bibliography	3
Foreword	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative References	6
3 Terms and definitions	6
3.1 Concepts related to machine translation.....	6
3.2 Concepts related to language and content.....	7
3.3 Concepts related to people or organizations.....	8
3.4 Concepts related to translation.....	9
4 Post-editing process	10
4.1 General.....	10
4.2 Pre-production processes.....	10
4.3 Production processes.....	11
4.3.1 Objectives in the post-editing process.....	11
4.3.2 Requirements of post-editing MT output.....	11
4.3.3 Post-editor's tasks.....	12
4.4 Post-production processes.....	12
4.4.1 Final verification and delivery.....	12
4.4.2 Feedback.....	12
5 Competences and qualifications of post-editors	12
5.1 Competences.....	12
5.2 Qualifications.....	13
5.3 Professionalism.....	13
6 Requirements of full post-editing	13
Annex A (informative) Post-editor training	14
Annex B (informative) Light post-editing	15
Annex C (informative) Pre-editing	16
Annex D (informative) Client-TSP agreements and project specifications	17
Annex E (informative) Automatic post-editing	19
Bibliography	20